

# LE PROGRÈS DE COATICOOK

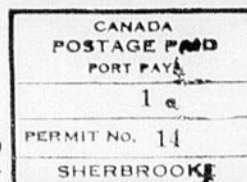
— À L'AVANT TOUJOURS! —

JOURNAL HEBDOMADAIRE INDÉPENDANT

VOLUME 1. No 34

COATICOOK LE 2 NOVEMBRE 1950

TROIS SOUS LE NUMERO



## Réussite complète du souper-assermentation de la C. de C.

M. L. C. Lemoine président sortant de charge remercie la chambre. — Armand Robitaille nouveau président.

Lundi soir, le 30 octobre à 7.30 heures avait lieu à l'Hôtel Child le souper mensuel de la Chambre de Commerce des jeunes qui fut une réussite complète.

Ce souper appelé souper-assermentation réunissait tous les 79 membres de la chambre ainsi que des invités d'honneur de marque tels que Son. Hon. le Maire Laurence, Me Paul Gérin, Me P. E. Durocher et M. Antonio A. Daigle.

Immédiatement après le souper M. Jean Lincourt présentait Me Paul Gérin qui fut nommé recorder il n'y a pas très longtemps. Avec une adresse de circonstance le confrère Lincourt présentait un joli cadeau à Me Gérin au nom de la Chambre. Ce dernier quoique surpris, remercia en termes très appropriés tous les membres.

Cette démonstration fut suivie de l'assermentation du nouveau conseil de la Chambre.

Son Hon. le Maire Laurence a procédé selon les traditions à l'assermentation. Voici la nouvelle direction :

M. J. A. Robitaille, président. M. Gérard Couillard, vice-président. M. Roger Jean-Marle, vice-président. Directeurs: MM. Louis Abdalla, Sylvio Roy, Roland Boutin, Gaby Blouin, Jean Lincourt.

Cette cérémonie terminée le nouveau président J. A. Robitaille prit la présidence de l'assemblée.

Il remercia les membres de la confiance qu'il lui fut accordée et il a spécifié qu'il fera son possible à bien remplir son terme.

De là, Me P. Edmond Durocher, donna une causerie sur les voyages historiques donnés, il y a plusieurs années, aux jeunes qui se classaient dans les premiers dans nos écoles. Les buts de ces voyages étaient :

1—Afin de stimuler les enfants à bien faire au cours de l'année.

Le Progrès de Coaticook présente  
Mlle Coaticook  
1950-51  
615 de majorité



Mademoiselle Claudette RIENDEAU-LEFEBVRE a remporté la palme au concours organisé par Le Progrès de Coaticook.

Elle a perçu un grand nombre de souscription de plus que sa concurrente, Mademoiselle Rose-Hélène Trudeau. Nous offrons nos félicitations à Mademoiselle Riendeau-Lefebvre et nous sommes fiers de lui attribuer le titre de MADEMOISELLE COATICOOK.

Le comptage fut fait mardi soir au bureau du journal par Son Honneur le maire Laurence, Messieurs J.-A. Robitaille, Chas-E. Drolet, Robert Guimond, Mademoiselle Lisette Lahaie et Robert Huard.

Après la vérification, il y eut cocktail à l'hôtel Maurice. Le cocktail fut offert par le Comité de vérification. Toutes les candidates du début du concours ont félicité la gagnante en assistant à ce cocktail.

Le couronnement aura lieu comme annoncé, le 18 novembre au Théâtre Opéra, ainsi que le tirage des Prix.

2—Comme récompense.

Maitre Durocher a ensuite expliqué le voyage de trois jours, la manière de trouver les finances, le trajet, etc...

Le conférencier fut présenté par Jean Lincourt et remercié par Antonio A. Daigle, président

honoraire de la Chambre.

Son Honneur le maire fut ensuite présenté par le nouveau président et a dit qu'il espérait que la Chambre de Commerce des jeunes de Coaticook continué à collaborer avec le Conseil Municipal comme elle l'a fait

par le passé. Il a aussi félicité la nouvelle direction et fait allusion au bon travail du conseil sortant de charge.

Tous furent satisfaits des quelques heures passées ensemble à ce souper.

Le Comité du téléphone de la Chambre de Commerce des jeunes, nous a fait une déclaration par son président M. Antonio Daigle, lundi soir dernier au Souper-Assermentation.

Voici: Il appert que la régie des Transports a rendu jugement dans la cause Eastern Township Telephone Co et Ville de Coaticook et dans ce jugement on demande des améliorations:

1—6 lignes interurbaines (On les a présentement).

2—2 opératrices de nuits (On les a présentement).

3—Diviser les lignes communes (On a commencé à le faire).

4—Téléphone à cadran pour 1952.

5—D'ici là amélioration au Service.

M. Daigle, après avoir lu son rapport, a remercié le Conseil Municipal de son aide dans cette affaire, qui a eu de si beaux résultats.

## Hommage au Juge Samson

Jeudi dernier, le club social de Sherbrooke rendait hommage au juge Samson à l'occasion de sa nomination au siège de juge de la cour du Bien Etre Social.

Le juge a ensuite donné une causerie sur le travail qu'il aura à faire à la cour du Bien Etre Social.

Il fut présenté par l'avocat Arcadius Denis et remercié par l'Hon. juge Césaire Gervais de la cour Supérieure.

## Programme de la célébration de l'Armistice

- 9.30—Service à l'église.
- 10.45—O Canada. — Prières au cénotapho en face du manège.
- 10.55—Lecture de la liste des morts par le président.
- 10.59—Last Post.
- 11.00—Silence.
- 11.01—Réveil.
- 11.05—Déposition des couronnes par différents groupes locaux.

Samedi — Seulement — Samedi

25 — Paletots d'Hiver — 25

BRANDEURS 35 À 44

\$26.95  
Samedi

\$26.95

\$26.95  
Seulement

**B. C. LEMOINE**

53, rue Child

Tél : 117-2 - 117-3

Coaticook

FRANC SUCCÈS À LA CAMPAGNE DE RECRUTEMENT DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES

## Le Progrès de Coaticook



"A L'AVANT TOUJOURS"

Journal Hebdomadaire Indépendant  
publié le jeudi par

Le Progrès de Coaticook

Directeur: Robert Huard  
Courriériste: Lisette Lahaie.

Bureau: 16 rue Court — Tél. 406 - 350-4

Abonnement \$1.00 par année

L'exemplaire: 3 sous

Imprimé au Messenger St-Michel, 4, rue Académie, Sherbrooke.

## CARTES D'AFFAIRES

L'endroit tout indiqué  
pour votre  
nettoyage

de  
Robes — Habits  
Manteaux — Paletots, etc.  
est



## COATICOOK DRY CLEANING

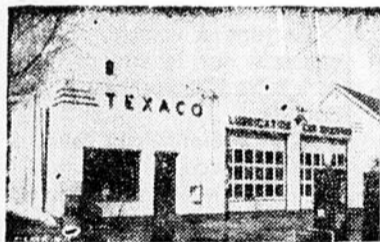
Rue Principale S. Roy, prop. Téléphone 431 Coaticook



CONFIEZ-NOUS VOS  
PROBLEMES  
D'ASSURANCES  
et  
vivez le coeur léger.

**JEAN LINCOURT**  
C. d'A. A.

Rue Child. Téléphone 255



TAXI  
Tél.: 400

Sous Agent autorisé  
Meteor — Mercury  
Camions "Mercury"

POSTE DE SERVICE

## TREMBLAY & FRÈRE

SERVICE "TEXACO"  
81, RUE MAIN O. — TEL.: 400 — COATICOOK



CHAUSSURES...

Vous pourrez chausser  
toute la famille

chez

## JEAN DELORME

MARCHAND DE CHAUSSURES  
Rue Child Téléphone 232 Coaticook



VERITABLE SERVICE  
DE  
REPARATION

Meilleur atelier du Comté.  
Livraison rapide  
Service postal.

## WHITE'S REG'D

Rue Main-O. Tél. 146-2 Coaticook

**ENCOURAGEZ NOS  
ANNONCEURS**

## LES ANNONCES CLASSÉES DU PROGRÈS

### A vendre

**MAISON** de 2 loyers, 5 apts, chambre de bain, fournaise, air chaud dans cave. S'adresser à 199 rue St-Paul. Tél 205-5.

**COMMERCÉ** de marchan-  
disés et de chapareux, très bien  
situé, bon chiffre d'affaire. Can-  
sés de vendre. S'adresser au  
Progrès de Coaticook. Tél.  
406.

### A louer

**ESPACE** pour hiverner quatre  
autos au centre de la ville. S'ad-  
dresser à J. R. Huard au soin du  
Progrès de Coaticook.

**DANS** village de St-Herménégil-  
de, très bonne maison, 2 loyers,  
poste de gazoline, garage de répa-  
rations, grand terrain, fait de  
très bonnes affaires. Prix \$3,000.  
Conditions faciles. Aubaine pour  
quelqu'un. S'adresser à Sideleau  
et Grenier, 14, rue Court, Tél:  
138 ou 72-r-2 ou 320.

### Service gratuit

**POUR** vous débarrasser de vos  
vieux papiers, carton, magazi-  
nes, etc. téléphonez 406 et les  
Chiffonniers de Coaticook se fe-  
ront un plaisir de vous en dé-  
barrasser.

### DIVERS

**POUR** tous vos problèmes d'ach-  
at, vente, échange de proprié-  
tés (soit en ville ou en campa-  
gne) nous serons toujours fiers  
d'engager notre expérience pour  
vous. — M. Louis H. Sideleau est  
aussi vendeur autorisé des autos  
et camions Ford-Monarch pour  
Coaticook Motors Reg'd. — M.  
Azarias Grenier est encanteur li-  
cencié pour le District St-Fran-  
çois. Vous pouvez nous consulter  
en toute confiance. Il nous fera  
plaisir d'essayer de résoudre vos  
problèmes dans les domaines  
mentionnés plus haut. 15 années  
d'expérience à votre service. Gre-  
nier & Sideleau. La seule organi-  
sation du genre dans les Cantons  
de l'Est. 14 rue Court, Tél: 138 —  
72-2 ou 320, Coaticook.

### Avis

**AVIS** est par les présentes donné  
que Homer Leavitt Ayer, du  
Village de Hatley, comté de  
Stanstead, dans la province de  
Québec, journalier, s'adressera  
au Parlement du Canada, à sa  
prochaine session afin d'obtenir  
un bill de divorce d'avec son é-  
pouse, Marion Louise Foote, de  
Hatley, du comté de Stanstead,  
dans la province de Québec,  
pour cause d'adultère.  
Daté à Coaticook, ce  
16 octobre 1950.

HOMER L. AYER.

### ROMAN FEUILLETON

## LE TOURBILLON ROUGE

Renzo CHIOSSO

Courtoisie de: L'Apostolat de la Presse,  
138, rue Bowen-Nord — Sherbrooke. Qué.

faire venir ici pour mettre la  
main à la pâte... Parce que, mes  
chers petits, je puis vous dire  
que demain ou même cette nuit  
ça va chauffer dur par ici... Les  
rebelles approchent et nous a-  
vons besoin d'hommes bien dé-  
cidés. Le commandant Alvaro  
me paraît de cette trempe...

"Quand à votre gamin, naïfs  
que vous êtes, avez-vous donc be-  
soin d'un procès en règle pour  
liquider son cas? Aussitôt de re-  
tour au poste jetez-le sur le ca-  
mion, qui fait continuellement le  
va-et-vient entre vous et le cime-  
tière, et là c'est la belle petite  
exécution!"

"Voilà un moyen bien simple  
de liquider l'affaire à l'avantage  
de tous... Ai-je bien parlé oui  
ou non?"

—Certainement, mon colonel,  
vous êtes un esprit éminemment  
pratique. Vous arrivez à tout.  
Nous ferons comme vous dites.  
Mais si le commandant Alvaro  
s'objecte, ou mieux s'il use de

représailles?  
—Je viens de vous dire que  
c'est ici que j'ai besoin de lui,  
non pas là avec vous. Je vous  
l'enlève d'entre les jambes plus  
vite que vous ne pensez. Et mé-  
me puisque mon inspection est  
terminée je profite de votre au-  
to pour retourner au poste de  
commandement avec vous.

Ainsi conclut ce brigand.  
Il monte dans la magnifique  
Mercedes. Cette auto a été volée  
par les communistes à quelque  
personne riche de Malaga qui a  
reçu comme dédommagement  
une balle de revolver dans la tête.  
En quelques instants Kara-  
kan se trouve au couvent avec  
ses satellites.

Le sinistre "camion de la  
mort" stationne là... Les sicai-  
res communistes sont occupés à  
y loger une vingtaine de prison-  
niers précédemment condamnés  
par la deuxième section du tribu-  
nal spécial.

(à suivre)

**Encouragez la Légion en achetant  
un coquelicot,  
les 4 et 11 novembre**

### VENTE EXCEPTIONNELLE

au petit magasin aux grandes aubaines!

**Tout doit être vendu  
à prix réduits**

Cette vente durera jusqu'au  
15 novembre.

**Mme Hervé Lemire**

206, rue St-Paul Coaticook, Qué.

## Cartes Professionnelles

Téléphone 103

**Dr Raoul Laurence**  
DENTISTE

104, rue Cutting  
COATICOOK

Téléphone 78

**Dechêne & Samson**  
MEDECINS-CHIRURGIENS

Heures de Bureau:  
9 à 11 — 2 à 4 hrs.  
Soir: 7 à 9 hrs.

115, rue Child COATICOOK

Tél. 243

**G. A. Normandin**

NOTAIRE

Successeur de  
Durocher & Normandin  
80, rue Child  
Coaticook, Qué.

Tél. 286

**Me Jean L. Péloquin**  
LL. L.  
AVOCAT

Heures de Bureau  
samedi seulement  
2.30 à 6 00 P.M.  
7.00 à 9 00 P.M.

C. P. 60 Coaticook

**Shurtleff &**

**Bouchard**

AVOCATS ET PROCUREURS

Tél. 70

36, rue Child COATICOOK

**Antonio Daigle**

COMPTABILITE

Heures de bureau:

9-11 a.m.  
2- 4 p.m.

Téléphone 138.

16, rue Court COATICOOK

Pour consultations

Téléphonez à 146-2 Coaticook,  
ou Ecrivez à

**Jay N. White**

Optométriste — Opticien  
19-21, RUE MAIN-OUEST  
COATICOOK, QUE.



Madame Louis Lapointe

remercie sincèrement  
toutes les personnes qui, soit par  
offrandes de messes,  
bouquets spirituels,  
visite à la chambre mortuaire  
assistance aux funérailles,  
cartes de sympathie,  
télégrammes de sympathie,  
offrandes de fleurs,  
ou de quelque manière que ce soit,  
lui ont témoigné de la sympathie  
à l'occasion du décès de

Monsieur Louis LAPOINTE  
de Coaticook-Nord,

et les prie  
d'accepter ce témoignage  
de sa gratitude.

Exigez toujours  
le Pain

"HONEY KRUST"

Produits de

LAROCHELLE & FRÈRES

176, rue St-Paul. Tél. 91-2 Coaticook

LE PROGRÈS DE COATICOOK

- À L'AVANT TOUJOURS! -  
JOURNAL HEBDOMADAIRE INDÉPENDANT

PRODUITS PASTEURISÉS

Breuvage lacté au chocolat

Lait - Crème - Crème à la glace.

Laiterie de Coaticook Ltée

Rue Cleveland

Téléphone 79

No 34

COATICOOK LE 2 NOVEMBRE 1950

PAGE TROIS

J.-André Durocher  
NOTAIRE

Vente - Prêt Hypothécaire - Prêt Agricole  
Succession - Testament.

Téléphone: Bureau 436-2 - Résidence 436-3

rue Chibouche. E. Office Dionne

Coaticook

## Magasins fermés une heure le 11 novembre

Nous venons d'apprendre qu'à l'unanimité les marchands de Coaticook ont décidé de fermer leurs portes de 10.30 à 11.30 samedi, le 11 novembre.

C'est un très beau geste de la part de nos marchands de s'être entendus sur ce point.

La commémoration des nôtres tombés au champ d'honneur est une des belles choses à faire.

Donc, il est à espérer que tous se rendront au cénotaphe dès 10.30 pour assister à cet événement délaissé depuis plusieurs années.

## Initiation des Filles d'Isabelle

Dimanche, le 29 octobre, avait lieu l'initiation chez les Filles d'Isabelle, à Coaticook.

Dès 8.30 candidates et membres se réunissaient joyeusement, pour se rendre à l'église St-Jean-l'Évangéliste, pour la messe et la communion. Soeur Gertrude Harvey, porte-drapeau

du Cercle, ouvrait le défilé, suivie de la garde d'honneur, sous l'habile direction de Soeur Claire Marcoux.

L'initiation commença à 1.30 à la Salle du Collège, sous la présidence d'honneur de L'aumônier du Cercle Ste-Madeleine de Coaticook: M. le curé L.-M. Lemay, Mme Eugénie Rousseau, d'East-Angus, Député Régente, Mme Thérèse Fréchette, Régente du Cercle Ste-Madeleine de Coaticook, Mme Clémentine Girard, Régente du Cercle Marie-Andrée de Waterloo.

Nous avons aussi le plaisir d'avoir parmi nous les déléguées des cercles d'East-Angus, Waterloo, Colebrook, N. H., Rock Island, Sherbrooke et Québec. 33 candidates dont 30 du Cercle Ste-Madeleine de Coaticook et 3 de Bury, passèrent avec succès tous les degrés de l'Ordre.

La journée se termina agréablement par un banquet à la Salle Guérin. M. le curé Alcide Quinn, de la paroisse St-Edmond de Coaticook, présidait à ces agapes et adressa la parole aux 115 convives réunies.

## Lord Alexander garde son poste une autre année

D'Ottawa, on nous apprend que le Vicomte Alexander de Tunis

gardera son poste de Gouverneur-Général du Canada pour une autre année.

Son terme devait expirer en avril 51 mais il a été prolongé jusqu'à avril 52.

Cet état de chose c'est-à-dire le prolongement du mandat veut dire que le gouvernement canadien n'est pas encore prêt à choisir un des nôtres comme gouverneur général.

Régalez la famille avec

Coca-Cola

RADIO-TAXI  
ARMAND

Pour un service de Taxi  
efficace et courtois,

Appelez  
700

Ces autos-taxis sont indépendants de tous postes locaux.

N.B.—Si vous êtes plus de 6 personnes, demandez un sept passagers.



CÉLÉBRONS L'ARMISTICE

LE 11 NOVEMBRE

Achetez un "Poppy"

les 4 et 11 novembre

POUR VENIR EN AIDE AUX  
VÉTÉRANS INVALIDES

Cette annonce est commanditée par

BEERWORTH'S REGD

Bob Edwards, prop.

Rue Main-Est

Coaticook, Qué.



## Jeunes Filles... choisissez bien

Soyez attrayantes d'une façon subtile avec les Bijoux Fantaisie Originaux Bond-Boyd en argent véritable. La parure légère, illustrée ici, n'est que l'un des ravissants modèles de Bijoux Fantaisie Originaux Bond-Boyd que nous avons en montre.

Se fait en deux finis miroitants—en plaqué or ou en plaqué rhodium interminissable sur argent véritable.

UNE CRÉATION BOND-BOYD

J. O. BOISVERT

Bijoutier diamantaire

9 rue Main E.

Tél 299

Coaticook

Oui!  
MEILLEURE...  
pas  
amère!



3 PERSONNES SUR 4 PRÉFÈRENT LA

BIÈRE  
BLACK HORSE

\*Résultat de récentes épreuves avec  
d'autres marques connues.

## Carnet Social

M. et Mme Eugène Leclerc, Mlles Carmelle et Colette, MM. Paul et Clarence Leclerc étaient de passage à St-Evariste en fin de semaine.

M. et Mme Edouard Cloutier et leur fillette Denise de St-Victor de Beauce visitaient M. et Mme Eugène Leclerc dernièrement.

Mme Jules Plamondon, M. et Mme René Dussault et leur fille Monique, M. Roland Desjardins et Mlle Denise Plamondon, tous de Montréal ont passé la journée de dimanche chez Mme Léon Boulay.

M. et Mme Hervé Gendron et leur fils Eugène, Mlle Laura Arpin et Mme Léon Boulay se sont rendus aux Etats-Unis visiter des amis.

M. l'abbé Théophile Roy, curé d'Opasatika, Ont. rendait visite à Mme Léopold Chartier dimanche dernier.

## ÉCHOS DE Coaticook-Nord

Mme C. A. Houle ainsi que Mlle Thérèse Houle se rendaient à Québec en fin de semaine ou elles étaient conviées aux noces d'argent de M. et Mme Pléard.

Mlle Réjeanne Brouillard est partie à l'Hôtel Dieu de Sherbrooke où elle a subi une opération.

Mlle Irène Ducharme de Sherbrooke est en visite chez Mme Louis Lapointe et d'autres parents.

Ont rendu visite à Mlle Réjeanne Brouillard: M. et Mme

Roger Houle, Mme Gérard Caron, Mme Louis Beaulieu, Mlle Lorette Manrd, Mlle Thérèse Brouillard, M. Ovide Brouillard, M. Raymond Brouillard.

## Mariage Donaldson-Lemay

En l'église St-Marc de Coaticook-Nord a été célébré le mariage de Mlle Rita Lemay, fille de M. et Mme Zéphirin Lemay avec M. Gilles Donaldson, fils de M. et Mme Arthur Donaldson.

La bénédiction nuptiale leur a été donnée par M. l'abbé T. Michaud, curé de la paroisse.

La mariée était au bras de son père et portait une robe longue en satin blanc garnie de dentelles avec voile court en tulle illusion et un diadème orné de perles, son bouquet était formé de roses rouges.

La mariée appartenait à la Congrégation des Enfants de Marie. Elle se rendit à l'autel de la Ste Vierge pour lire l'acte de consécration accompagnée de sa soeur Henriette et de Mlle Pierrette Caron. Toutes deux étaient vêtues de rose et de vert avec chapeaux de velours noir garnis de roses.

Le chant a été rendu par la chorale des Enfants de Marie sous la direction de Mlle Thérèse Houle. Mlle Jeanne Duquette

touchait l'orgue.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à la Salle St-Marc. Outre les nouveaux époux M. et Mme Gilles Donaldson, on remarquait MM. et Mmes Zéphirin Lemay, Arthur Donaldson, Denis Marcoux, François Lamarée, Fréjuste Lemay, Ulric Lemay de Sherbrooke, Alphonse Lemay de Magog, Fernand Barchand de North Hatley, Edouard Raymond de North Hatley, Roland Lammarre, Robert Dubois, Roland Dubé, Joseph Laramée, Vlateur Fontaine, Olivier Péloquin, Armand Péloquin, Philippe Laramée, Alain Grady, André Lacasse, Oscar Soulière, Lucien Beaulieu, Adélar Guay, Léopold Cayer, Maurice Huberdeau, René Lyonnais, MM. Théodore Donaldson, Denis Lemay, Gérard et Réal Lemay, Léo Jean-Marie, Fernand Lemay, Arthur Leclerc, Mlles Henriette et Claudette Lemay, Oréa Donaldson, Irène Péloquin, Anita Péloquin, Carmen Péloquin, Alice Péloquin, E. Péloquin, Raymonde Lemay, Huguette Lemay, Jacqueline Lemay ainsi que plusieurs autres dont les noms nous échappent.

Les nouveaux époux ont fait un voyage à Québec et à Ste-Anne de Beaupré. Pour la lune de miel Mme Donaldson portait un costume rouge avec accessoires jaunes. Ils demeureront parmi nous.

## Satani ne fait pas sensation

Satani, M. Brousseau original de Coaticook a donné une représentation à la Salle St-Edmond, vendredi soir dernier devant une faible assistance.

Dans ces différents tours de prestidigitation Satani est réellement un expert. Il est regrettable que si peu de monde se soit rendu à cette séance de magie par cet artiste de vitesse manuelle.

Satani était accompagné d'une jolie demoiselle qui l'assistait dans ses différentes passes.



## Règlements sur le Crédit aux Consommateurs

**A** PARTIR DU 1er NOVEMBRE 1950, la vente à tempérament, au détail, de marchandises de consommation et les prêts pour l'achat de ces marchandises au détail feront l'objet d'une nouvelle réglementation découlant de la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) adoptée par le Parlement.

Les Règlements s'appliquent à toute personne dont le commerce consiste à vendre des marchandises de consommation au détail à crédit ou à en financer l'achat par des prêts ou autrement.

Les conditions de paiement suivantes s'appliqueront aux ventes au détail effectuées à tempérament à compter du 1er novembre 1950:

	Premier versement minimum	Période maximum de remboursement
Véhicules-automobiles (i.e. automobiles à voyageur et motocyclettes).....	33 1/3%	18 mois
Toutes autres marchandises de consommation	20%	18 mois

Le premier versement ne doit en aucun cas être inférieur à \$5.00.

LES VERSEMENTS devront être exigibles régulièrement et en montants approximativement égaux, d'au moins \$5.00 par mois ou \$1.25 par semaine. Dans le cas des cultivateurs, des pêcheurs de métier et d'autres catégories de personnes dont le revenu est sujet à des variations saisonnières, le mode de remboursement pourra être modifié.

DES CONDITIONS SEMBLABLES S'APPLIQUENT AUX PRÊTS CONSENTIS par les banques et les compagnies de prêts pour l'achat, au détail, de marchandises de consommation.

DES DISPOSITIONS SPÉCIALES RÉGISSENT LES COMPTES À CRÉDIT RENOUELABLE, comptes budgétaires permanents, comptes budgétaires courants et autres régimes de vente semblables comportant le paiement des achats par versements réguliers.

LES PRÉSENTS RÈGLEMENTS NE VISENT PAS DIRECTEMENT LES COMPTES COURANTS ORDINAIRES (charge accounts). Toutefois, des mesures seront prises, s'il y a lieu, en vue d'empêcher l'utilisation des comptes courants pour éluder les règlements applicables aux ventes à tempérament.

LES RÈGLEMENTS OBLIGENT LES VENDEURS, PRÊTEURS ET COMPAGNIES DE FINANCE à tenir, ouverts à l'inspection, des registres de leurs opérations et à fournir tous renseignements que leur demanderont les représentants accrédités du Gouvernement du Canada.

LES MARCHANDISES DE CONSOMMATION comprennent toutes les marchandises, sauf certaines exceptions. On trouvera la liste complète des exceptions dans les Règlements.

Les Règlements NE S'APPLIQUENT PAS, notamment, aux ventes de propriétés immobilières, actions, obligations, titres, articles destinés à des usages professionnels ou commerciaux, autobus, camions, instruments et matériel employés exclusivement dans l'agriculture et la pêche, matériaux de construction.

Des amendes sont prévues pour toute infraction aux présents règlements.

Le Ministre des Finances.

*Douglas Cooney*

Pour la commodité du public, des exemplaires de la Loi sur le crédit aux consommateurs (Dispositions temporaires) et des Règlements sur le crédit aux consommateurs seront tenus à la disposition des intéressés aux succursales des banques à charte dans tout le Canada.

Toutes demandes de précisions concernant la Loi ou les Règlements ou d'autres exemplaires de ces documents devront être adressées à—

L'Administrateur du crédit aux consommateurs, 490, rue Sussex, Ottawa, (Ont.)

**Gens de Coaticook-Nord**

C'est à l'Épicerie CARON que vous trouverez Épicerie de Choix Fruits et Légumes, Prix modérés.

**DAMIEN CARON**

614, rue St-Marc      Tél. 441      Coaticook-Nord

... n'ayez pas cette mine!

... ayez plutôt celle-ci!

**OH SURPRISE!**  
quelle joie et quel plaisir de savoir que quelque chose de bon coûte moins

P.S.

Livret gratuit pour vous — traitant uniquement du vin. Ecrivez à Chateau-Gai Wines, Lachine.

\*Vous épargnez encore plus si vous achetez la cruche d'un gallon.

## Campagne de recrutement du Jeune Commerce, du 5 au 12 novembre

Invitation lancée à tous les jeunes. — Qu'est-ce qu'une Chambre de Commerce des Jeunes ?  
— Message du président —

La Chambre de Commerce des Jeunes lance une invitation à tous les jeunes qui désirent faire partie de cette organisation, à l'occasion de la campagne de recrutement qui durera du 5 au 12 novembre

Les officiers du Jeune Commerce sont confiants de dépasser le nombre de membres inscrits l'an dernier.

Pour souligner l'importance de cette campagne de recrutement, voici quelques notes sur les buts et le programme d'une Chambre de Commerce des Jeunes.



THÉÂTRE  
**OPÉRA**  
COATICOOK, QUE.

dim., lundi.

5-6 NOV.

Georges Marchal, Renée Faure  
dans

**Torrents**

— AUSSI —

Almerie, Jean Tissier  
DANS

Toute la famille  
était là

★

Mardi, Mercredi,  
7-8 NOV.

Georges Brent, Lynn Barri  
dans

**Kid from Cleveland**

— AUSSI —

Kirby Grant, Ellena Verduae  
dans

**Snow Dog**

★

Jeu., ven., sam.  
9-10-11 NOV.

Claudette Colbert,  
Patric Knowles  
dans

**Three Came Home**

— AUSSI —

David Bruce, Laura Lee  
dans

**Timber Fury**

### CE QU'ELLE EST

Une association de jeunes hommes qui, préoccupés de l'avenir économique et social de leur localité, leur région, leur province et leur pays, mettent en commun leur enthousiasme pour s'améliorer eux-mêmes, par des moyens parfois agréables, et se préparer ainsi à remplir avec compétence leur rôle de citoyens.

### SES BUTS

Elle tend à constituer de ses membres une élite par — la camaraderie qu'elle sert à établir et maintenir entre eux — la formation qu'elle leur aide à acquérir et compléter — le développement et la coordination de leurs initiatives.

Elle s'intéresse grandement au progrès de sa localité par — une collaboration qu'elle désire de plus en plus complète avec les autorités municipales, les commerçants et les industriels — la publicité à l'extérieur et l'étude de son milieu, en vue de l'établissement de nouvelles industries.

### SON PROGRAMME

Etude des problèmes économiques et civiques, avec réalisations quand les circonstances le permettent, visites industrielles, dîners-causeries, conférences, oeuvres sociales, débats, manifestations diverses, pratique oratoire, organisation des loisirs, formation de comités temporaires pour des fins précises aussi souvent que nécessaire.

### AFFILIATION

La Chambre de Commerce des Jeunes locale fait partie de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec qui compte plus de 12,000 membres. Ceci vous donne droit aux nombreux services de la Fédération, dont la réception, à titre gracieux, de son fort intéressant journal mensuel: "Jeune Commerce" où chacun peut trouver de précieux renseignements et statistiques sur les principaux centres de la province.

"Université de l'homme d'affaires". C'est le nom qu'une éminente personnalité donnait on ne peut plus à propos à la Chambre de Commerce des Jeunes. C'est là une description aussi concise que juste.

### VOUS...

Vous avez besoin d'une Chambre Cadette... Vous, employé de bureau, agriculteur, fonctionnaire, ouvrier, homme de métier, professeur, industriel, commer-

çant, homme de profession... lopper votre personnalité, améliorer vos relations, faire progresser vous pour vous perfectionner, développer votre situation, vous créer une localité.

## Opposons à l'agression armée l'union de nos forces aguerries



## Servez le Canada en mer

La Marine canadienne se bat pour la liberté à l'étranger — pour protéger la liberté au pays

La Marine Royale Canadienne a besoin d'hommes tout de suite

La tâche de la Marine est importante pour nous tous, pour vous-même. Vous pouvez vous enrôler dès aujourd'hui.

La vie en mer vous formera. C'est une vraie vie d'homme qui requiert — et qui donne — une santé robuste. C'est essentiel si vous voulez satisfaire aux exigences de la Marine.

Le besoin est RÉEL — Le besoin est URGENT — AGISSEZ AUJOURD'HUI!

Faites-vous marin. Servez votre pays et votre famille.

Vous verrez du pays — et vous profiterez des nombreux avantages qu'offre la carrière navale.

Si vous avez de 17 à 29 ans — si vous avez une instruction de 8e année au moins — si vous êtes citoyen canadien ou sujet britannique: écrivez à l'Officier Recruteur, Quartier Général de la Marine, Ottawa; ou encore écrivez ou allez en personne à la division navale la plus près de chez vous.

IL Y A DES  
EMPLOIS  
MAINTENANT  
dans toutes  
les branches

## Marine Royale Canadienne

# MICHEL ELIAS

Annonce l'ouverture de son nouveau magasin

Nous avons maintenant assez de place pour vous donner un bon service.

Vous êtes cordialement invités à nous rendre visite

BIENVENUE À TOUS

39 rue Child

Coaticook

On vous chaussera de manière à vous donner satisfaction à

**La Cordonnerie Moderne**

Couture et Côté, prop.

49, rue Child — Tél. 230-4 — Coaticook

DANS LE DOMAINE des **SPORTS**

par **J. ROBERT HUARD**



**POUR SERVICE D'AMBULANCE**

Local ou à l'extérieur  
Téléphonez 210

**FERNAND RIENDEAU**

17, rue Wellington

Coaticook

**THÉÂTRE RIVOLI**  
COATICOOK, QUE.

**DIM., LUN.**

NOV. 5-6

Edmond O'Brien Joanne Dru dans

**711 Ocean Drive**

— AUSSI —

Bill Williams, Barton MacLane dans

**Rookie Fireman**

★

**Mar. Mer.**

NOV. 7-8

Bob Hope, Virginia Mayo dans

**La Princesse et le Pirate**

— AUSSI —

Willard Parker, Audrey Long dans

**David Harding Counterspy**

★

**JEU., VEN., SAM.**

NOV. 9-10-11

Hedy Lamarr, John Hodiak dans

**Lady Without a Passport**

&

**L'autre film sera annoncé plus tard**

**Succès de la soirée de baseball**

Vendredi soir dernier, la direction du club de Baseball a eu à se féliciter de l'initiative d'une soirée récréative car environ 500 personnes ont assisté à cet événement.

Les prix ayant été donnés par les commerçants locaux ont permis à la direction de défrayer une partie du déficit subit au cours de la saison 1950.

M. le Col. J.-E.-R. Roberge s'est vu récompenser de son aide apporté au club pour cette saison par la nombreuse assistance de cette soirée. Ce dernier est digne de mention car il s'est chargé de trouver les prix pour ce grand Bingo.

La direction du club par son président M. Conrad Brault tient à remercier sincèrement tous ceux qui de près ou de loin ont aidé à faire de cette soirée une des mieux réussies dans les annales de Coaticook.

**Journée d'études de l'U.C.C. et de l'U.C.F.**

L'Union Catholique des Cultivateurs a tenu une journée d'étude pour les secteurs de Coaticook et des environs à la Salle St-Jean-Baptiste, samedi dernier.

Environ une quarantaine de personnes ont assisté à cette réunion au cours de laquelle plusieurs points intéressants pour les fermiers furent discutés.

M. Pierre-Ange Lessard, directeur régional présidait l'assemblée.

Dans l'avant-midi, une causerie fut donnée par M. Lanctôt, secrétaire de la Société Canadienne de Rétablissement rural. L'après-midi se passa en Forum.

Plusieurs curés des environs étaient présents, on remarquait: M. le Chanoine Malouin, M. le Curé Lemay, V. F., Quinn, Laurencelle, Lanouette, et Audet. Étaient aussi présents comme invités M. Jules Thibault, sec. de la Coopérative d'Electricité de Stanstead et M. J. Albert St-Pierre.

**BASEBALL.**

A entendre parler quelques directeurs du Club de Baseball, la soirée récréative a obtenu un franc succès. Il restera un petit déficit mais d'ici la fin de l'année tout sera comblé car l'on veut faire une autre soirée pour en finir.

**QUILLES**

Le club de Quilles sous la direction de Denis Boivin semble être malchanceux car ils ne gagnent pas souvent sur les allées étrangères. On admet toutefois, qu'ici à Coaticook ils font du beau jeu.

**HOCKEY**

Aucun préparatif ne semble être pris dans le domaine du Hockey à Coaticook. La température n'est pas très favorable pour en parler non plus.

Lundi soir, Sherbrooke se trouvait en quatrième position après une défaite et un gain. Les Sénateurs d'Ottawa sont en tête avec 6 parties gagnées et 2 nulles tandis que Sherbrooke en a gagnées 4 et perdues 6 et 1 nulle.

Le Canadien de Montréal est en deuxième place du classement de la ligue Nationale avec 4 parties gagnées 2 perdues et 3 nulles.

**BADMINGTON**

Le club commencera ses activités sous peu au Manège de la rue Main.

**Où vont les profits des coquelicots**

Notre représentant a interviewé M. Bob Edwards au sujet des profits des coquelicots qui sont vendus lors de l'armistice.

Qui fait ces "Poppies" et ces couronnes ?

—Ce sont les vétérans invalides qui font ce travail. C'est un genre de service que les vétérans se rendent en confectionnant ces fleurs. Plusieurs seraient aux charges du pays sans cette occupation.

Où vont les profits ?

—Les profits perçus vont à l'entretien, c'est-à-dire concerts, cigarettes, douceurs aux militaires hospitalisés et aussi recher-

che d'emplois pour les mutilés. L'an dernier, 65 vétérans de Montréal seulement ont pu se caser grâce à ces fonds. Ici les fonds contribuent à soutenir les vétérans en détresse.

Que pensez-vous de ce côté psychologique ?

—C'est une des meilleures choses, preuve: un soldat qui a les deux jambes amputées et n'a rien à faire pense à son invalidité. S'il a du travail il oublie et retrouve son courage.

On remercie M. Edwards de ce petit entretien qui nous donne une idée que la vente du "Poppy" est une excellente chose.

Encourageons la Légion à vendre des Coquelicots les 4 et 11 nov.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

**Sportifs de COATICOOK-NORD**

pour Repas légers Liqueurs Cigarettes, etc.

**RENDEZ VISITE AU RESTAURANT**

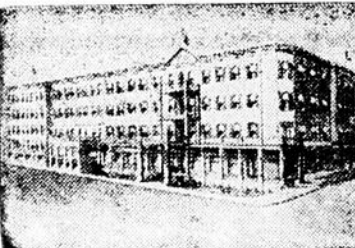
**CHEZ MARCO**

Rue St-Marc Jules Fortin prop. Coaticook-Nord

**TAXI CENTRAL**

10 autos à votre disposition  
Tous les passagers sont assurés.  
VOITURES 1949 ET 1950  
G. Pelletier & Frères, prop.  
Tél. 20  
POSTE A: 53, RUE CHILD

**LE MEILLEUR et LE GRAND HOTEL DE SHERBROOKE**  
**L'Hôtel New Sherbrooke**



200 chambres Bains Radios Garages.  
Grand Restaurant servant les meilleurs repas à des prix raisonnables.  
Clubs et Lounges Spacieux et climatisés.  
Danse dans la magnifique Salle Mayfair tous les jours, sauf le dimanche.  
Votre famille, vos parents et amis seront contents de votre choix de l'hôtel New Sherbrooke pour quartiers-généraux lors de vos visites.

**DÉBOSSAGE**

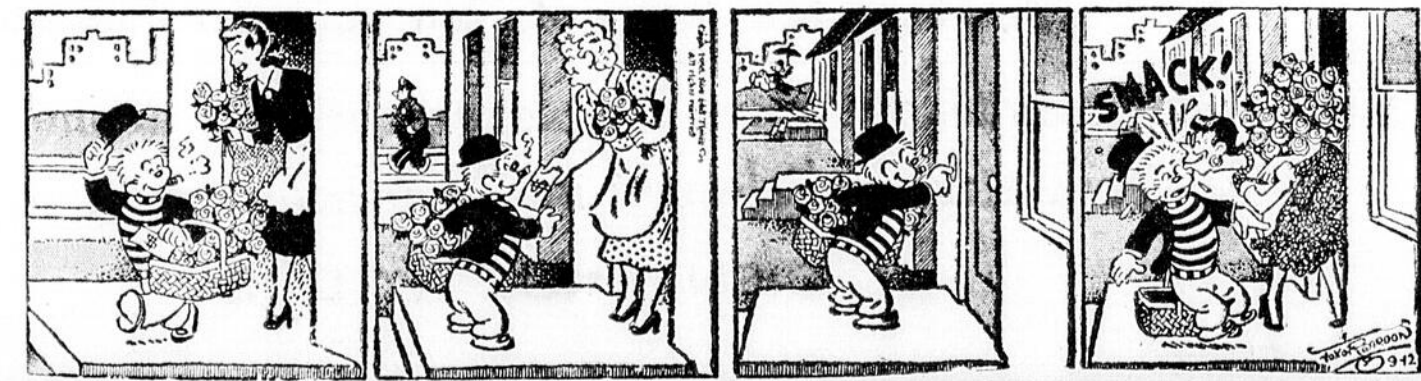
Le GARAGE BACHAND & DIONNE LTÉE a le plaisir d'annoncer à sa clientèle que le SERVICE DE "DEBOSSAGE" de leur établissement a été amélioré par l'engagement d'un nouveau débosseur expérimenté.

Vous pourrez vous rendre compte en nous confiant vos travaux de débossage.

Toujours à votre service

**BACHAND & DIONNE**  
LIMITÉE  
VOTRE VENDEUR G. M.  
Tél. 262-2 ou 262-3  
29-51, rue Main-Est. Coaticook

**Bozo: dit**  
Tél. 138 **L'IMPRIMERIE GARCEAU LTÉE** 16 rue Court, Coaticook  
à toujours en magasin  
Papier collant "Durex" transparent — Crayons et plumes "Waterman"



### Beau travail de nos policiers

Voleurs arrêtés avant de pouvoir tirer profit de leurs butins.

Grâce à la coopération de deux constables. Mercredi dernier il y avait grande foule à la salle de danse Guérin aussi les frères Maurice et Lucien Giroux de Martinville en profitèrent pour refaire leurs garde-robes au dépend des danseurs qui avaient eu l'imprudence de laisser leurs manteaux et autres articles dans leurs autos non fermées à clef, mais ils avaient compté sans la vigilance des constables Achille Hébert et Gérard Mongeau en devoir à cet endroit et auxquels les aller et venues des deux individus ne disaient rien de bon. Aussi dès que quelqu'un porta plainte au sujet d'articles disparus ils s'empressèrent de faire rapport au chef de leurs soupçons, avec le

résultat que quelques minutes plus tard les deux individus étaient coffrés et tout le butin retrouvé dans leur automobile qu'ils avaient eu la précaution de faire disparaître et qui fut retrouvé sur une autre rue quelques minutes plus tard. Le chef profite de l'occasion pour féliciter les membres volontaires de son département de leur coopération avec les membres réguliers ce qui déjà en plusieurs circonstances a rapporté des fruits.

### 300 personnes à l'assemblée générale de la Caisse Populaire

Judi dernier à la Salle Maurice eut lieu l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire.

Les invités d'honneur étaient: M. le Chanoine Armand Malouin, René Dupont, gérant de la

Caisse Centrale Desjardins de Sherbrooke; Alfred Rouleau, gérant général de l'assurance vie Desjardins de Lévis.

Quelques membres du Clergé assistaient aussi: M. le Curé Lemay, M. le Curé Lanouette de Dixville, M. le Curé Laurencelle, de Barnston, M. le Curé Chabott de Stanhope.

Il y eut un compte rendu de l'année.

### La Chambre de Commerce reçoit son président provincial et régional

La Chambre de Commerce recevra lundi le 6 novembre, M. Louis Dussault, avocat de Québec et président provincial des Chambres de Commerce ainsi que M. Lucien Bédard i/f président régional.

Son Honneur le maire sera aussi au nombre des invités.

Tous les jeunes désireux de faire partie de la Chambre de Coaticook devraient se faire un devoir d'assister à cette réunion de la Chambre.

Cette soirée fait partie du programme organisé à l'occasion de la semaine de recrutement qui durera du 5 au 12 novembre.

### SUR NOS RUES PRINCIPALES

C'est samedi que la Légion Canadienne tiendra son jour des "Coquelicots". Il est à espérer que toutes la population fasse bon accueil aux légionnaires.

Plusieurs sont arrivés à la messe à bon heure dimanche dernier. Ils pourront dire que le changement d'heure les a fait lever tôt pour une fois, car ordinairement ils sont toujours en retard.

M. Lionel Marcoux a fait l'inauguration de son nouveau département au sous-sol. Nous espérons qu'il fera un succès de cette entreprise.

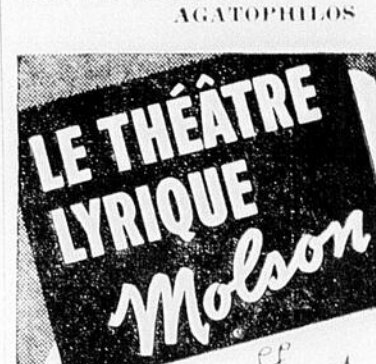
Nous remercions Mlle Coaticook ainsi que toutes celles qui lui ont aidé à faire de cette campagne d'abonnements une réussite.

On peut voir que la Caisse Populaire de Coaticook intéresse plusieurs personnes car à leur réunion annuelle générale tenue jeudi dernier il y avait au-delà de 300 personnes.

Les réparations au Magasin Elias sont terminées. M. Elias vous promet une de ces ventes pour l'ouverture. Cette vente sera arrangé dès que le nouveau "Stock" sera tout entré. Prépa-



Neuf semaines encore... et ce sera Noël! Avez-vous pensé à favoriser les marchands de votre localité de la majorité de vos achats des fêtes?...



"MIGNON"

avec Jacques Gérard Patricia Poitras Gaston Gagnon Michèle Bonhomme

Poste CHLT

lundi, le 6 novembre de 9 h. à 10 h.

Pour un NETTOYAGE parfait on emploie

**ULTRA-PONE L-60**  
DONC TELEPHONEZ **339**

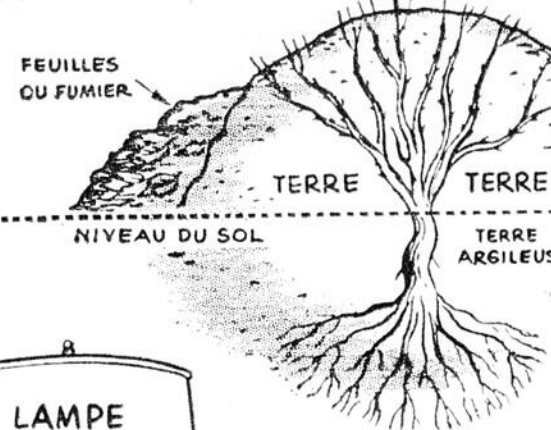
Pour de plus amples informations voyez M. Marcel Larochelle, représentant.

**Jurcolle Dry Cleaning**  
W. Lefebvre, prop.

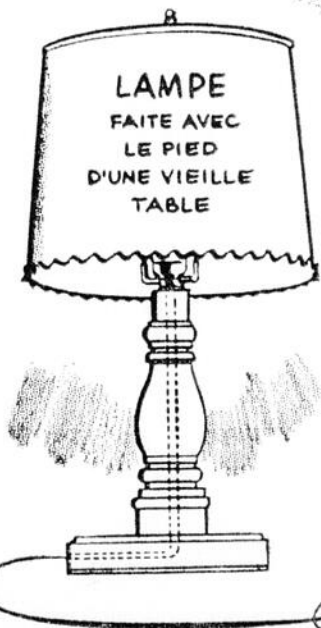
Rue Main-O. voisin du Théâtre Opéra Coaticook

# AUTOUR DU FOYER...

POUR PROTÉGER VOS ROSIERS CONTRE LA GELÉE, ENTOUREZ LEUR PIED D'UN MONTICULE DE TERRE. NE DÉCOUVREZ PAS LES RACINES. S'IL LE FAUT, PRENEZ LA TERRE DANS UNE AUTRE PARTIE DU JARDIN.



Protégez VOS ROSIERS contre L'HIVER



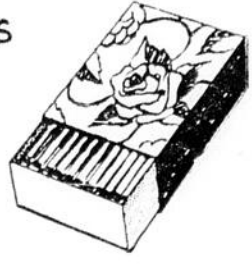
LAMPE FAITE AVEC LE PIED D'UNE VIEILLE TABLE

UNE PARTIE DU PIED D'UNE VIEILLE TABLE DE SALLE À MANGER PEUT SERVIR À FAIRE UNE JOLIE LAMPE DE TABLE.

CHOISIR LA PARTIE DU PIED QUI A LA PLUS BELLE FORME.

### BOÎTE D'ALLUMETTES PEU COMMUNE

ON PEUT LA RECOUVRIR DE CUIR, VELOURS, INDIENNE OU CRETONNE... COLLEZ SUR UN CÔTÉ DU PAPIER DE VERRE FIN.



### RONDS DE SERVIETTES EN BOIS CANADIEN



RONDIN (DIAM. 2") SECTIONNÉ EN TRONÇONS DE 3". PERCEZ UN TROU D'AU MOINS 1 1/2" DE DIAM. PASSEZ AU PAPIER DE VERRE. URNEZ DE POMMES DE PIN OU GLANDS (COLLÉS). APPLIQUEZ DU VERNIS OU DE LA PEINTURE-LAQUE.

### Le carnet de Jean Bricole



Voici une autre saison de jardinage qui prend fin. Il ne semble guère possible que l'hiver soit déjà arrivé et qu'il faille une fois de plus protéger les plants semi-vivaces...

Les rosiers exigent des soins particuliers. On peut traiter les massifs de rosiers tel que le montre l'illustration ci-contre. J'ai noté un nouveau genre de paillis pour les roses thé, les rosiers hybrides perpétuels et plusieurs autres plantes de plates-bandes. On recouvre les plants d'un isolant en fibre de verre contenant un peu de plastique ou de matière résineuse hydrofuge. Dans le cas des hybrides perpétuels, on les entoure d'une toile d'emballage avant de les recouvrir avec l'isolant.

#### Lampe originale

Mon nouveau voisin - Henri - m'a montré hier une magnifique paire de lampes fabriquées avec les pieds d'une vieille table en chêne. Une de ses nièces doit se marier bientôt et il a décidé d'employer ses talents pour lui offrir un cadeau agréable et peu coûteux.

#### Ronds de serviettes

J'avais décidé d'entreprendre un grand ménage dans mon propre atelier. Imaginez ma surprise en constatant que mon plus jeune fils s'était approprié un coin de mon atelier pour fabriquer un ensemble de ronds de serviettes qu'il destine à sa mère comme cadeau de Noël. Il les a déjà commencés afin d'être certain de les finir à temps - je devrais peut-être suivre son exemple!

#### Boîte d'allumettes

Un fumeur de pipe a besoin de presque autant d'allumettes que de tabac! Comme fantaisie je me suis fabriqué une boîte d'allumettes permanente en cuir. J'ai coupé des languettes de cuir, en suivant les dimensions d'une boîte ordinaire, et les ai collées sur le dessus, le dessous et un des côtés du couvercle d'une boîte d'allumettes ordinaire. Sur l'autre côté, j'ai collé du papier de verre fin.

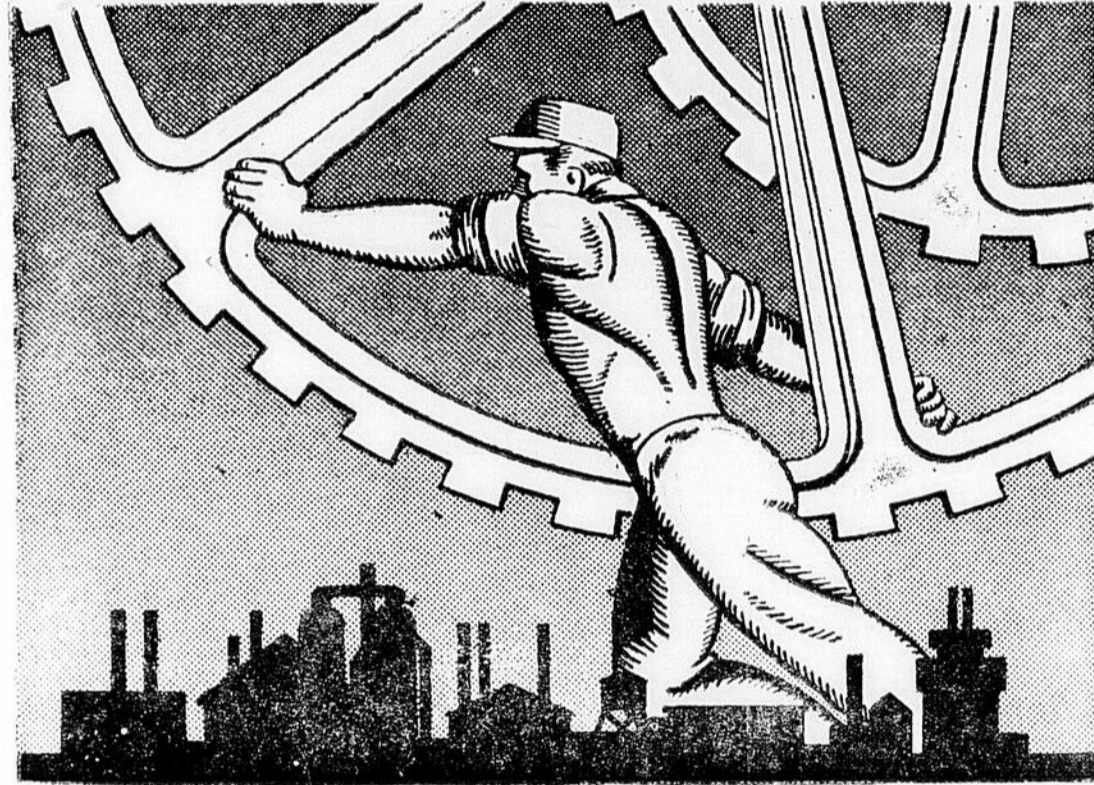
UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

**Molson's**

COMME SERVICE AU PURIFIÉ

# CAMPAGNE DE RECRUTEMENT DE La Chambre de Commerce des Jeunes de Coaticook

du  
5  
au  
12  
novembre



Inscrivez-  
vous  
dès le  
premier  
jour

Votre Chambre de Commerce locale fait sa campagne de recrutement  
du 5 au 12 novembre

Jeunes gens, faites vous un devoir de vous inscrire au nombre des membres de cette association  
qui veut le progrès de notre ville.

Plus il y a de membres actifs au sein d'une association plus de bien elle peut faire.

**" L'UNION FAIT LA FORCE "**

Cette page est courtoisie des membres actuels suivants:

GABRIEL BLOUIN

DIRECTEUR

*Représentant Wonder Bread*

JEAN LINCOURT

DIRECTEUR

*Courtier d'Assurance agréé*

JEAN DELORME

MEMBRE

*Marchand de Chaussures*

HECTOR MEUNIER

MEMBRE

*Plombier*

BERNARD MORIN

MEMBRE

*Co-propriétaire Morin et Maurice, Contracteurs*

ROGER JEAN-MARIE

VICE-PRESIDENT

*Administrateur: D.-S. Bachand*

J. ARMAND ROBITAILLE

PRESIDENT

*Administrateur: Bachand et Dionne Ltée*

GERARD COUILLARD

VICE-PRESIDENT

*Contracteur général*

LOUIS ABDALLA

DIRECTEUR

*Pharmacie Coaticook*

PHILIPPE BELISLE

MEMBRE

*Photographe*

J. ALBERT ST-PIERRE

MEMBRE

*Secrétaire-trésorier: Société Coopérative Agricole des Grains et Moulées*

ARSENE LEMIEUX

SECRETARE

*Boucher*